

УДК 811.161.1'34

## ЛЕКСИКА ПРИКАМСКОГО СОЛЕВАРЕНИЯ КАК ОБЪЕКТ ЛЕКСИКОГРАФИИ<sup>1</sup>

**Иван Алексеевич Подюков**

профессор кафедры общего языкознания

Пермский государственный педагогический университет

614990, Пермь, ул. Сибирская, 24. podjukov@yandex.ru

В статье рассматривается специфический пласт промысловой лексики – термины солеварения, отражающие особенности одного из древнейших промыслов на территории Прикамья. Описание направлено на выявление состава терминов солеварения, способов терминообразования, на анализ особенностей семантики промыслового слова. Избранные аспекты исследования связаны с необходимостью определения параметров лексикографического описания данной лексики в промысловом словаре.

**Ключевые слова:** промысловая речь; профессиональный термин; семантические группы специальной лексики; способы терминообразования.

Лексика народных промыслов Прикамья остается недостаточно изученной сферой, хотя этнографическое своеобразие края, его история и культура отражены в ней с достаточной полнотой. Профессиональная (специальная) лексика существенно отличается от искусственно созданной профессиональной терминологии – она возникает естественным путем. Если позднейшая техническая терминология характеризуется устойчивостью, стандартностью и не имеет территориальных вариантов, то народная профессиональная лексика ремесел – прежде всего в силу устности бытования – отличается избыточностью и высокой вариативностью. В современных условиях разрушения традиционных народных промыслов и обращения к современным технологиям этот языковой материал подвергается сильнейшей трансформации и постепенно умирает. Впрочем, даже исчезая с прекращением, забвением промысла, созданная в его недрах речь получает нередко вторую жизнь – как в других сферах производства, так и в образном приращении.

Соляной промысел – яркая страница истории и России, и Прикамья. «Солёной каторгой» называли в старину Леденгские, Тотемские, Соликамские промыслы. «Соль варим, а сами в нужде сидим» – это выражение, характеризующее тяжелейший из промыслов, можно было услышать в прошлом и в верховьях Волги, и на Каме, на Печоре и на Тотьме. Древний соляной промысел, относящийся еще к каменному веку, обнаружили пермские археологи в Соликамском районе

(раскопки в районе д. *Рассолы* под руководством Г.А.Бординских). Немало мест раннего кустарного солеварения было по рекам Прикамья Иньве, Вишере, Язьве, Колве – ещё в начале XX в. здесь находили остатки деревянных рассолоизвлекательных труб.

Добываемая в Прикамье соль известна как *пермянка*, её отличает голубоватый и желтоватый оттенок и горький привкус (отсюда и выражение *пермянка – соль горькая*, одновременно характеризующее и особенность пермской соли, и нелегкий труд по ее добыче). Название пермской соли образовано по типичной модели – указанием на место добычи (ср. *коряковская соль* ‘соль, добываемая из Коряковского озера в Сибири’; известная в Прикамье привозная черная соль *иловатка* ‘соль, добываемая в районе села *Иловатка* на Вологодчине, либо на Волге’ [СРНГ 1977, 12: 187]; *боровая соль* ‘добытая в районе реки Боровой соликамская соль’, *индерская соль* ‘добытая из соляных источников на р. Урал в окрестностях с. *Индер* соль, обладавшая ценными консервирующими свойствами’ [СРНГ 2005, 39: 308]).

С XV в. начата выварка соли в *Соли Камской*, позднее была найдена соль лучшего качества в Усолье – в последней четверти XVII в. на месте села Рождественское на Каме возникает городок Дедюхин и соляной завод (на землях Строгановых его основали иноки Пыскорского монастыря). Всего при Петре I в Соликамской провинции было шесть солеваренных заводов (70 варниц),

самыми крупными считались Новоусольские, Ленвенские и Дедюхинские.

Соляная тема – важная черта в языковом портрете Прикамья. Лексика солеварения достаточно полно представлена в антропонимике и топонимике. Широка, в частности, круг фамилий, связанных с темой соли. Фамилия *Солянов*, вероятно, содержит свидетельство о том, что предок носителя этой фамилии носил прозвание *Соляной* (был собирателем пошрины, которую платили при ввозе соли; пошрина и звалась *соляное*). Фамилии *Солонинин*, *Солоницын*, *Солонцов*, скорей всего, образовались как указания на названия мест, откуда родом ее носитель (например, с реки *Солоница*). Фамилии *Солеваров*, *Солобоев* образованы от именованя отца по роду деятельности (*солевар* ‘тот, кто варит, заготавливает, вываривает соль’, *солобой* ‘тот, кто занят ломкой, колкой пластов каменной соли’). Носители фамилии *Варцев*, вероятно, имели предка, также занятого солеварением (*варец* ‘человек, руководивший вываркой соли’). Фамилия *Трубников* восходит к названию работника на соляной шахте (*трубе*) *трубник*, а *Цыренчиков* (в том числе с вариантами – *Циреничиков*, *Цереничиков*) связана с названием особого котла для выварки соли *цурен* – их изготовлением и ремонтом занимались *цуренные мастера*, или *цуренички*.

Слово *соль* значимо в пермской топонимике: им отмечены соленосные места – *Соликамск*, *Усолка*; «соляные» названия получают в ряде случаев улицы и дороги (улица *Солеваров* в Соликамске). Как и многие русские названия (*Солигалич*, *Сольвычегодск*), топоним *Соликамск* указывает на богатство места, где стоит город, солью, этим жизненно необходимым продуктом. Название города образовано из исходного *Соль Камская*. Аналогичная модель использована для названия *Сольвычегодск* – города в Архангельской области на берегу *Вычегды* (притоке Северной Двины; во II пол. XVI-XVII вв. Сольвычегодск – крупный центр солеварения, главная резиденция династии Строгановых). В прошлом город назывался *Соль Вычегодская* (аналогично один из древнейших в России центров солеварения вологодская Тотьма нередко также назывался *Соль Тотемская*).

Топоним *Усолье* обозначает селение «у соли», такое обозначение соленосных участков и промысловых поселений распространено не только на Урале, но и в Поморье, на Волге, в Сибири (известно несколько речек *Усолка* в бассейнах Камы и Енисея, на Волге, на Ангаре). Самое раннее название Соликамска – также *Усолье* (*Усолье Камское*; до XV в. именовался *Усольском* и *Сольвычегодск*). В Прикамье деревня *Усолье* есть и в «несоляном» Оханском районе

(по устному сообщению краеведа А.В.Ширинкина, это название скорее всего «принесли» сюда в более позднее время выходя из Соликамска или Усоля).

Любопытным является прикамское название деревни *Несоли* в Косинском районе Коми-пермяцкого округа. Вероятнее всего, оно отразило бедность жителей деревни, неспособность их покупать соль. Это название – пример того, что топонимы фиксируют не только наличие промышленной соли в конкретном месте, но и отсутствие её как пищи. Аналогично, кстати, объясняется название деревни *Дубленёво* в Юсьвинском районе: «Раньше без соли у нас ели. Соли не было – Соликамск далеко, вот без соли и ели. А соль доставали через двести-триста километров, чтобы пищу посолить. Вот поэтому Дубленёво, раз без соли ели. Дуб по коми значит «несоленый» (зап. Т.Г.Голевой от К.П.Бычковой, 1922 г.р., д. Дубленёво).

Особый пласт наименований, много «рассказывающих» о соляном промысле, – «имена» рассолоподъемных труб и варниц. Эти названия указывали на особенности сооружения, на время его строительства и пуска, на местоположение, на качество, возможно, говорили и об устройстве трубы, о именах и фамилиях людей, живших неподалеку от производства. Соляные варницы в Прикамье назывались *Никольская*, *Ильинская* – возможно, по отнесенности к дате установки или пуска, по праздникам *Никола* и *Ильи* или по небесным покровителям (примечательно, что именно к *Николе вёшному* приурочивалось окончание поставки дров для соловарен [Устюгов 1957]). Варницы Усть-Боровского завода носили имена *Александровская*, *Васильевская*, *Ивановская*, *Георгиевская*, *Иверская*, *Пантелеймоновская*, *Михайловская*, *Троицкая*, *Никольская*, *Воскресенская*. Легко увидеть, что названия соляных варниц и труб, рассолоподъемных башен перекликаются с названиями крепостных башен и даже церквей (они сходны друг с другом не только формой названия, но и многими конструктивными и декоративными деталями; заметим, что проекты новых варниц в Усолье составляли известные архитекторы, например И.И.Свиязев). Название соляной варницы конца XIX в. *Иверская* в Соликамске (сгорела в 2002 г.) сходно с названием *Иверский монастырь* на Валдае. Оба названия даны по иконе покровительницы Иверской Божьей матери (Вратарнице, отверзающей двери рая; икона в свою очередь названа по месту пребывания – афонскому *Иверскому*, т.е. грузинскому, монастырю – здесь иноками были грузины).

Варницы *Мокрецовская*, *Волковская*, *Щепоткинская* явно соотнесены с фамилиями. Так, фа-

милия *Щепоткин* могла (наряду с родственной фамилией *Щепетильников*) обозначать сына *щепетильника*, т.е. торговца мелочью. Название трубы *Чукриевская* отсылает к распространенной в Прикамье фамилии *Чукриев* (от коми-пермяцкого *чукор*, букв. 'груда'; слово активно используется в коми-пермяцком языке как переносное название семьи). Названия варниц и труб *Сокол*, *Душегубка*, *Дорогуша*, *Безгодчиха* имеют ярко выраженный оценочный характер. Название *Сокол*, скорее всего, связано не столько с осмыслением благородной птицы как символа свободы и мужества, сколько с профессионализмом *сокол* 'ударный инструмент в виде подвесной штанги для забивания клиньев'. Слово *Безгодчиха* может быть связано с диалектным *безгодица* 'бедствие, несчастье, неудача' или с *безгодный* 'очень старый'. Любопытно в этом случае применение суффикса *-их(а)*, который в Прикамье используется для называния жены по мужу. Как и название *Дорогуша*, такие имена проводят аналогию варницы и женщины (соотнесение технического агрегата с женщиной известно и в современной профессиональной речи; возможно, отсюда и использование слова *кика* для обозначения дымовой трубы соляной варницы – основное значение слова *кика* 'женский головной убор с рогами')

Словарь солеваренных терминов<sup>2</sup> включает несколько тематических групп: названия работников, занятых в промысле, сооружений на промыслах, инструментов соляного дела, особенностей технологии, наименование профессиональных операций в солеварении и пр. Эта лексика и терминологическая фразеология может считаться устаревшей, поскольку современная промышленная добыча соли основывается на других технологиях. В основном совпадая с данными других территорий, пермские материалы в ряде случаев показывают специфику пермской промысловой речи. Так, если в промыслах Старой Руссы каменистый осадок при выварке соли, накипь на чрене при выварке соли назывался *ельга*, в пермских говорах ему соответствуют слова *костяга*, *обой*, *шарей* и *треска*.

Номинации профессий, работников по роду деятельности в солеварении – самая многочисленная группа: *весатый* 'весовщик', *водолей* (*водолив*) 'работник, носящий соляной раствор из колодца в варницу, отливающий пресную воду в трубу', *гребец* 'работник на солеварне, занятый сгребанием соли', *повар*, *варец*, *соларь* 'мастер в соляной варнице, руководящий вываркой соли', *дрововоз* 'работник, подвозивший дрова к топке во время солеварения', *кátаль* 'рабочий на соляных промыслах, занимающийся выкаткой или подвозом каких-л. грузов', *клеймённый* 'работ-

ник, ставящий клейма на готовых брусках соли', *марочник* 'тот, кто выдает знаки оплаты грузчикам соли на судне', *трубный мастер* 'специалист по бурению и установке рассолоподъемных труб', *мётник* 'работник, занятый ремонтом и чисткой печей', *мешкодёр* 'работник, державший мешки при набойке соли', *набережный* 'помощник дровяного смотрителя на соляном промысле', *подварец* (*подварок*, *подсолевар*) 'помощник солеваря', *подгребальщик* 'тот, кто зачищает соляные амбары, оборудование варницы от соли', *повещало* 'посыльный, извещавший население о наличии работы на соляных промыслах', *резатый* 'работник на варницах, отмечающий на деревянном бруске-бирке каждый десятипудовый вес', *россолोलив* 'тот, кто заливает рассол в чрены', *солевоз* (*соленос*, *соловолок*) 'работник для носки соли (на заводе, при погрузке и разгрузке судов)', *солеруб* 'тот, кто занят рубкой слежавшейся соли', *унимальщик* 'рабочий на варнице, смотрящий за печью, регулирующий жар при выварке соли', *ухватчик* 'тот, кто занят поимкой, добычей дров из дровяных плотов на реке'. Ряд наименований работников солеварни дополняют экспрессивные названия типа *пескарь* 'работник, в обязанность которого входило во время сильного кипения рассола удалять из црена песок' (каламбурное сближение слов *песок* и *пескарь* 'мелкая рыба' создает шутивно-ироническую оценку работника низкой квалификации); *варённый стриж* (ироническое прозвище жителей с. Новое Усолье содержит намек на их жизнь в лачугах на берегу и на повинность ходить со стриженными волосами).

Названия сооружений на соляном производстве также разнообразны – *варенка*, *варница* 'солеварня', *белая варница* 'варница с печью, в конструкции которой предусмотрен отвод дыма', *баварская варница* 'одно из названий белых варниц' (подобно заграничным варницам, в баварской использовалась система жаровых ходов, сделанных по принципу лабиринтов), *черная варница* 'варница с открытой печью в вырытом углублении (яме) по типу курной избы'. Выделены различные приспособления – *воротышка* 'грузоподъемная машина из вала с рукояткой, на которой наматывается канат или цепь для подъема рассола', *глаголь* 'вращающаяся стойка на солеваренной башне с переладиной для подъема тяжестей' (название дано по сходству с буквой Г; ср. в строительной терминологии соликамск. *глагольная изба* 'вид постройки крестьянского дома в форме буквы «Г»'). Специальные для солеварения орудия труда – *вынимало* 'лопата с длинным (до шести метров) чернем для вынимания соли из цреновой сковороды-поддона', *гребло* 'приспособление для сгребания соли из

чрена', *шелом* 'буровой инструмент типа толстого сверла-напарья для прохождения грунта'.

Развернутый ряд номинаций обращен к обозначению речных судов – именно на них отправлялась соль и завозились дрова. Это название большого плоскодонного судна *бархот*, плоскодонного судна для транспортировки дров и соли *дровяница*, небольшого судна с малой осадкой *завозня* (было распространено больше на Волге и Дону, но изготовлялось и в Прикамье), полуплоского судна *межеумок* (в говорах *межеумком* называют нечто неопределенного сорта – ср. у рыбаков *межеумочный* налим – ни большой, ни малый), судно с особо малой осадкой *навозок*. Самое распространенное в прошлом на Каме судно – *беляна* 'баржа для перевозки дров и соли' (названо либо по реке *Белая*, где широко применялось, либо по внешнему виду: эти суда не смолили и не красили). Известна также была *полубеляна*, которая использовалась в основном для перевозки солеваренных дров. Соль возили также на *росшивах* ('судно-барка с острым носом и кормой') и *солянках*, тяжелых, больших баржах, рассчитанных на дальние расстояния.

Весьма специфична в соляном промысле система измерения работ, полученной продукции. К «измерительной» лексике можно отнести слова *полуварница* 'половина варничного хозяйства в чьем-либо имени, владении', *полутруба* 'половина получаемого через соляную трубу рассола'. Редкими являются слова *сапса* (*сапец*) 'мера веса сыпучих тел (в 6 пудов соли или в 3 пуда ржи)', *свара* 'количество вываренной соли', *сугреб* 'мера соли на варницах' (очевидно, от глагола *сгребать*; примерно то, что захватывается за один раз – от значения приставки *су-*, показателя неполноты, как в словах *суглинок*, *супесок*).

Анализ происхождения соляных прикамских терминов показал, что практически все они имеют общерусские основания (за исключением древних тюркских заимствований, которые, впрочем, рекрутированы в специальную речь уже в русских значениях – *бадьа*, *каракуля*; единичных заимствований в сфере судостроения типа голландских *вэреха* 'верфь', *бархот* 'большое речное плоскодонное судно грузоподъемностью до 40 тыс. пудов'; последнее восходит к голландскому *barghout* 'утолщенный пояс наружной обшивки деревянного судна').

Образованы термины по распространенным в языке (в том числе и в современных профессиональных сферах) моделям. Так, название налога *соляное* сходно с терминами *пожилое* 'денежный сбор с крестьян в Русском государстве XV-XVII вв. при уходе их от землевладельцев', *медовое* 'налог на мед', *езовое* 'пошлина с рыбных промыслов', пермск. стар. *свальное* 'пошлина за

причаливание судна'. Название лопаты для вынимания соли из чреновой сковороды-поддона *вынимало* создано по типу соляных же терминов *ляло*, *гребло*, *кружало* с орудийным суффиксом. Для специальной речи характерны редкие в устной сфере образования с нулевой суффиксацией типа *завар* 'процесс вываривания соли из соляного раствора', *взвод* 'подъем, «возведение» дровяных плотов вверх по рекам к соляным промыслам'. Традиционным способом – от глагольной основы с помощью суффикса процессности -к- – образованы слова *отряска* 'удаление приварившейся соли из чрена', *оттопка* 'очищение чрена от пригоревшей соли нагреванием'. Немало среди соляных терминов сложных существительных типа *соловолок*, *солонос* (грузчик), *солетаска* (работа по переноске соли).

Ряд терминов восходит к диалектным словам – *стремя* 'труба, по которой рассол течет от самого рассольника до завода' (ср. диалектное *стремя* 'самое быстрое течение в реке' и общепотр. *стремнина*), *шарей* 'натек грязной соли под чренами' (для слова возможна отдаленная связь с арх. *шарей* 'туман с моря перед бурей'). Общее название соли *белое* [СРНГ 1966, 2: 219] создано по диалектной модели образования обобщенных наименований переводом прилагательного в существительное (ср. другие пермские названия *мелкое*, *огородное* 'овощи, всё, что высаживают на грядках', *пéчешное* 'собираательно о кухонной утвари').

Существенная часть терминов – семантические переосмысления известных слов. Термин *матица*, называющий главную часть рассолоподъемной трубы, создан переосмыслением народного названия центрального потолочного бруса *матица*, который также делался из толстого ствола; метафорический перенос подчеркивает значимость этой части рассолоподъемника, защищающего скважину (ср. также пермск. *матица* 'основная лесовозная дорога'). Слово *наколка* 'головной убор женщин, используемый при переноске соли', представляет переосмысленное название сборчатого украшения из тканей и кружев, накалываемого на женскую прическу. Немало среди терминов зооморфных метафор (*журавль* 'длинный шест, служащий рычагом при подъеме бадьей воды из соляного колодца', *лебедок* 'ворот лебедки').

Таким образом, лексика солеварения Прикамья представляет собой детальное отражение самых различных сторон некогда чрезвычайно разработанной народно-хозяйственной отрасли. Как лингвистический объект, она интересна для прояснения процессов терминотворчества русского языка в XVII-XIX вв. Важной задачей лексикографического ее описания может считаться

установление связи ее с терминологией солеварения других территорий России, связи с терминологией смежных отраслей добывающей и перерабатывающей промышленности.

<sup>1</sup> Исследование выполнено в рамках гранта РГНФ 2010 г. «Разработка этнолингвистического словаря промысловой лексики говоров Прикамья».

<sup>2</sup> В статье рассматриваются соляные термины, зафиксированные в «Словаре пермских говоров» (вып. 1-2. Пермь, 1999), в «Словаре пермских памятников XVI – нач. XVIII века» (сост. Е.Н.Полякова. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1993). Рассмотрена также лексика пермского соляного дела, отмеченная в «Словаре русских народных говоров» (Вып.1-41. М.; Л./СПб.: Наука, 1965-2007). Учтены данные ряда хозяйственных и исторических описаний Прикамья – книга «Хозяйственное описание Пермской губернии» Н.С.Попова (Пермь, 1804), работа Н.В.Устюгова «Солеваренная

промышленность Соли Камской в XVII веке» (М.: Изд-во АН СССР, 1957), историко-этнографический очерк «Горный город Дедюхин и окольные местности» (Пермь, 1864; автор – врач г. Дедюхина Дмитрий Петухов), текст романа пермского писателя В.Мешавкина «Пермянка – соль горькая» (Пермь: Пермское книжное изд-во, 1977).

#### **Список литературы**

СРНГ – Словарь русских народных говоров. Вып. 2. М.; Л.: Наука, 1966.

СРНГ – Словарь русских народных говоров. Вып.12. Л.: Наука, 1977.

СРНГ – Словарь русских народных говоров. Вып.39. СПб.: Наука, 2005.

Устюгов Н.В. Солеваренная промышленность Соли Камской в XVII веке. М.: Изд-во АН СССР, 1957.

## **THE LEXICON OF SALT PRODUCTION IN PRIKAMYE AS A SUBJECT OF LEXICOGRAPHY**

**Ivan A. Podjukov**

**Professor of General Linguistics Department  
Perm State Pedagogical University**

The article deals with a specific layer of production lexicon – the terms of salt-making, which is one of the oldest crafts on the territory of Prikamye. The description is aimed at the revealing the composition of salt production terminology, means of term formation and the analysis of the specific features of craft term semantics. The aspects of the present research are connected with the necessity of determination the parameters of lexicographic description of the lexicon in a dictionary of crafts.

**Key words:** crafts lexicon; professional term; semantic groups of professional lexicon; means of term formation.